

薬生食監発0506第1号
令和3年5月6日

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて（一部改正）

標記については、令和2年5月12日付け薬生食監発0512第1号「乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて」（最終改正：令和3年3月1日付け薬生食監発0301第1号）（以下「通知」という。）により取り扱っているところです。

今般、コロンビア政府との協議の結果を踏まえ、下記のとおり通知を改正するので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

記

記の1中、「クロアチア」の次に「コロンビア」を加え、通知別添の様式に別紙を追加する。

REPÚBLICA DE COLOMBIA / REPUBLIC OF COLOMBIA

CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS
PROVENIENTE DE ANIMALES DE PEZUÑA HENDIDA, CON DESTINO A JAPÓN / SANITARY
CERTIFICATE FOR EXPORT MILK AND MILK PRODUCTS FROM CLOVEN-HOOFED ANIMALS FROM
COLOMBIA TO JAPAN

INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA/ NATIONAL
INSTITUTE FOR SURVEILLANCE OF MEDICINES AND FOOD - INVIMA

INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO – ICA/
COLOMBIAN LIVESTOCK INSTITUTE - ICA

Nº. _____ AÑO/ YEAR: _____

1. Información General / General information

Ciudad / City:

Fecha/Hora de elaboración / Date of Issue:

Lugar Inspección / Inspection Site/:

Bodega (Sitio Inspecc.) / Area:

Radicado / Registration No:

Fecha de Inspección
/ Date of Inspection:

Factura Comercial / Commercial
Invoice/:

Solicitante / Applicant:

2. Origen de los productos / Goods Origin

País exportador /Exporting country:

País de Origen / Country of Origin:

Municipio / Province or Municipality:

Nombre del Establecimiento Fabricante / Establishment Name:

Número de identificación del establecimiento/Establishment number:

Dirección / Address:

Nombre del Establecimiento Fabricante (en dónde el producto fue tratado finalmente) / Establishment Name (where the product was treated finally):

Número de identificación del establecimiento (en dónde el producto fue tratado finalmente) / Establishment number (where the product was treated finally):

Dirección (en dónde el producto fue tratado finalmente) / Address (where the product was treated finally):

Exportador / Exporter:

Identificación/ Identification Number:

Dirección / Address

3. Destino de los productos / Goods Destination

País destino / Destination
Country:

Medio de transporte /
Transportation:

Numero de contenedor /Container No

Numero de sellos/
Seal No.

Importador / Importer:

Dirección / Address:

Nombre de la naviera/Shipping
mark

Uso final del product/Purpose
of use:

Marque la opción correcta/please tick the appropriate box :

Consumo humano /Human consumption

Consumo Animal/Animal consumption

Animales de pezuña hendida/cloven-hoofed animals

Otros animales/other animals

Alimento para mascotas/ Pet food)

Por determinar (es probable que se utilice para el consumo de animales de pezuñas hendida) /
To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)

Otros/ other

Remarks : _____

4. Identificación de los productos / Products Identification

Tipo / Type*	Producto / Product	Embalaje / Packing		Peso Neto/Vol Net Weight/	Temp°C	Fecha de producción/ date of Production	Vencimiento/ Expiration Date	Inspección / Result
		Number of Packages/ Cantidad de cajas	Presentación/ Presentation					
Total								

*Tipo / Type: P.T = Producto Terminado / Final Product; M.P = Materia Prima / Raw Material; P.F = Producto Fresco / Fresh Product

Tipo de empaque / Type of packages:	
Especie animal de la cual proceden los ingredientes lácteos / Animal species of dairy ingredients:	

Observaciones/Observations: _____

5. CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS PROVENIENTE DE ANIMALES DE PEZUÑA HENDIDA, CON DESTINO A JAPÓN / SANITARY CERTIFICATE FOR EXPORT MILK AND MILK PRODUCTS FROM CLOVEN-HOOFED ANIMALS FROM COLOMBIA TO JAPAN

Los suscritos médicos veterinarios - inspectores oficiales del *Puerto, Aeropuerto o Paso de Frontera*, con el correspondiente soporte en materia de inocuidad aportado por el INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE

MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA, y en materia de sanidad animal aportado por el INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO – ICA, certifican que: / the undersigned official veterinarian - official inspector of the *Seaport, Airport Or Border Crossing* with the appropriate support in terms of safety provided by the NATIONAL INSTITUTE OF FOOD AND DRUG SURVEILLANCE - INVIMA, and in terms of animal health provided by the COLOMBIAN LIVESTOCK INSTITUTE – ICA, certify that:

- 5.1. Los productos lácteos a ser exportados a Japón han sido elaborados con leche cruda obtenida de animales clínicamente sanos y se encuentra prohibido utilizar la leche cruda proveniente de animales que sufran enfermedades infecciosas como componente conforme la legislación del país exportador/ Milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
- 5.2. La leche cruda utilizada en la elaboración de los productos lácteos a ser exportados a Japón procede de rebaños que no estaban infectados ni supuestamente infectados por el virus de la Fiebre Aftosa en el momento de la recolección de la leche. / Raw milk used in the production of milk products to be exported to Japan has originated from herds which were not infected or suspected of being infected with FMD at the time of milk collection.
- 5.3. Los productos aquí descritos fueron procesados en condiciones sanitarias de acuerdo con las leyes y regulaciones de Colombia, las cuales son al menos equivalentes a las leyes y regulaciones de Japón / The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Colombia, which are at least equivalent to laws and regulations of Japan.
- 5.4. Los productos lácteos a ser exportados a Japón han sido elaborados, envasados y depositados desde la recolección de la leche hasta el envío de los productos finales a Japón sin estar contaminados con patógenos de enfermedades infecciosas de los animales o sin estar mezclados con productos lácteos que no cumplen los Artículos 1 a 3 de los Requisitos de Sanidad Animal para productos lácteos que deben ser exportados hacia Japón desde países distintos de los incluidos en la Lista / Milk products to be exported to Japan have been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with milk products which do not meet Articles 1 to 3 in Animal Health Requirements for milk products to be exported to Japan from countries other than Listed countries.
- 5.5. Los paquetes y los envases como las cajas de cartón para productos lácteos a ser exportados a Japón estaban limpios e higiénicos. / Packages and containers such as carton boxes for milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.

Tipo de tratamiento de transformación / Kind of processing treatment

- 5.6. En Colombia se ha llevado a cabo un tratamiento de inactivación del virus de la fiebre aftosa (FA) en los productos lácteos en cualquiera de las etapas de producción mediante alguno de los siguientes métodos; (marque la casilla que corresponda) / A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods in Colombia; (please tick the appropriate box):
 - Destinados a consumo humano o NO destinados al consumo de animales de pezuña hendida/ For human consumption or NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption**
 - Una temperatura mínima de 132 °C durante, por lo menos, un segundo en estado líquido (ultrapasteurización - UHT) / a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT).

- Si el pH es inferior a 7,0 una temperatura mínima de 72 °C durante, por lo menos 15 segundos en estado líquido (pasteurización rápida a alta temperatura - HTST) / (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST).
- (Si el pH es igual o superior a 7,0), se aplica la HTST dos veces / (pH 7.0 or greater) HTST applied twice.
- Se mantiene un pH inferior a 6 durante, por lo menos, una hora/ maintaining a pH less than 6 for at least one hour.
- **Destinados al consumo de animales de pezuña hendida (o que probablemente se utilicen para ese fin) / Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)**
 - Se aplica la HTST dos veces/ HTST applied twice.
 - Se aplica la HTST combinada con otro tratamiento físico, manteniendo un pH inferior a 6 durante, por lo menos, una hora o aplicando un calentamiento adicional a 72 °C por lo menos seguido de desecación/ HTST combined with another physical treatment, maintaining a pH less than 6 for at least one hour or additional heating to at least 72°C combined with desiccation.
 - Se aplica el proceso UHT combinado con otro tratamiento físico, manteniendo un pH inferior a 6 durante, por lo menos, una hora o aplicando un calentamiento adicional a 72 °C por lo menos seguido de desecación/UHT combined with another physical treatment, maintaining a pH less than 6 for at least one hour or additional heating to at least 72°C combined with desiccation.

Nombre del veterinario oficial
ICA /
Official Veterinarian printed
name ICA

Cargo del veterinario
oficial ICA /
Official Veterinarian title
ICA

Firma del veterinario oficial ICA /
Official Veterinarian Signature ICA

Sello ICA / Seal ICA

Nombre del inspector oficial
INVIMA /
Official inspector printed name
INVIMA

Cargo del inspector
oficial INVIMA /
Official inspector title
INVIMA

Firma del inspector oficial INVIMA /
Official inspector Signature INVIMA

Sello INVIMA / Seal
INVIMA

薬生食監発0512第1号
令和2年5月12日
(最終改正：令和3年5月6日付け薬生食監発0506第1号)

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて

食品衛生法等の一部を改正する法律（平成30年法律第46号。以下「改正法」という。）による改正後の食品衛生法（昭和22年法律第233号。以下「法」という。）第10条第2項及び食品衛生法等の一部を改正する法律の施行に伴う厚生労働省関係省令の整備に関する省令（令和元年厚生労働省令第68号。以下「改正省令」という。）が公布され、平成30年6月28日付け生食発0628第1号及び令和元年11月7日付け生食発1107第3号により、改正法及び改正省令の内容等について連絡しているところです。

法第10条第2項及び改正省令による改正後の食品衛生法施行規則（昭和23年厚生省令第23号。以下「施行規則」という。）第8条により、輸入される乳及び乳製品については、輸出国の政府機関によって発行された証明書（以下「衛生証明書」という。）又はその写しを添付したものでなければ、これを販売の用に供するために輸入してはならないこととなりました。

当該規定については、食品衛生法等の一部を改正する法律の施行期日を定める政令（令和元年政令第121号）により、本年6月1日に施行されることから、本年6月1日以降に輸入される乳及び乳製品の取扱いを下記のとおりとしますので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

記

1. 衛生証明書の受入れについて

次の国については、衛生証明書を受け入れて差し支えない。なお、各国の衛生証明書様式は別添のとおりとする。ただし、オーストラリアから輸入される乳及び乳製品について、オーストラリア政府から電気通信回線を通じて、厚生労働省の使用に係る電子計算機（入出力装置を含む。）に送信される場合には、当該電子計算機に備えられたファイルに記録された衛生事項を確認すること。

また、その他の国からの輸入届出が提出された場合には、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡すること。

アイスランド、アイルランド、アルゼンチン、イタリア、インド、ウクライナ、

ウルグアイ、英国、エストニア、オーストラリア、オーストリア、オランダ、カナダ、韓国、キプロス、ギリシャ、クロアチア、コロンビア、ジャージー、シンガポール、スイス、スウェーデン、スペイン、スロバキア、タイ、台湾、チェコ、チリ、デンマーク、ドイツ、トルコ、ニュージーランド、ノルウェー、ハンガリー、フィンランド、ブータン、フランス、ブルガリア、米国、ベラルーシ、ペルー、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、マレーシア、ラトビア、リトアニア、リヒテンシュタイン、ルーマニア、ルクセンブルグ、ロシア

2. 1に掲げる国から輸入される乳及び乳製品の取扱い

施行規則第8条に示す下記製品について、別添様式の衛生証明書により、施行規則第9条で定める事項について確認すること。なお、下記の乳製品には生水牛乳を原料として使用した乳製品が含まれること。

乳	生乳、牛乳、特別牛乳、生山羊乳、殺菌山羊乳、生めん羊乳、生水牛乳、成分調整牛乳、低脂肪牛乳、無脂肪牛乳、加工乳
乳製品	クリーム、バター、チーズ（プロセスチーズを除く。）、濃縮ホエイ、濃縮乳、脱脂濃縮乳、無糖練乳、無糖脱脂練乳、加糖練乳、加糖脱脂練乳、全粉乳、脱脂粉乳、クリームパウダー、ホエイパウダー、たんぱく質濃縮ホエイパウダー、バターミルクパウダー、加糖粉乳、発酵乳

3. その他

検疫所においては、施行までの間、施行規則第8条に示す品目（衛生証明書の添付が義務付けられている品目）の輸入届出があった場合には、輸入者に対し、衛生証明書の添付が法令に基づく輸入要件となったことを周知するとともに、施行後は必要な事項が記載された衛生証明書を添付するよう指導すること。